

Memoria del Congreso RETÓRICA Y NARRATIVA

Entre las actividades del proyecto FFI 2012-35734 financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad hemos convocado y realizado este congreso con cuatro objetivos principales:

- a) Establecer para los miembros del grupo una meta parcial en las investigaciones del primer año.
- b) Estimular dicha investigación en el intercambio de ideas y perspectivas sobre los temas del proyecto.
- c) Convocar a investigadores de otros grupos al efecto de intensificar el desarrollo de intercambios útiles para la comprensión de los problemas que se suscitan en el avance sobre el programa propuesto. La colaboración con grupos extranjeros es una necesidad.
- d) Impulsar y urgir al grupo a presentar resultados en las líneas de investigación de nuestro proyecto.

En cuanto al primer punto a) hemos registrado y comentado con los participantes los principios recogidos en la memoria de solicitud y que han ido perfilándose durante este año. En la mesa redonda se plantearon, además de las discusiones sobre los métodos vigentes más usuales en la investigación de temas retóricos, narratológicos y poetológicos, las perspectivas de estudio, comentando el estado de la investigación de las técnicas y recursos de la composición narrativa.

Así, por ejemplo, se había planteado en la memoria la transferencia de los contenidos de la retórica clásica a la teoría literaria desarrollada en distintas lenguas europeas (francés, español, inglés y alemán) entre los siglos XVII al XIX. Esta hipótesis de trabajo ha sido desmentida desde distintos ámbitos de investigación en la génesis de la teoría de la narrativa del periodo estudiado, pues en el debate sobre los tratados latinos y los escritos críticos quedó apuntada una posibilidad diferente. Las referencias a los tratados escritos en latín o a la teoría aristotélica no suponía una incorporación de los saberes antiguos sino más bien un modo de justificar nuevas perspectivas interpretativas que se suscitaban en el avance del ejercicio literario, con la incorporación de un nuevo público lector. La vigencia de los conceptos se mantenía por un afán de sistematización del conocimiento sobre las disciplinas. No obstante, la vertebración de este sistema de técnica literaria dotaba de mayor empuje toda la actividad cultural del momento. La fuerza del armazón antiguo sostenía los nuevos vuelos en común entre las diferentes zonas europeas. El conjunto de manuales escolares y universitarios debe ser todavía

comparado con la vanguardia de la crítica para sopesar el calado de los nuevos usos sociales de la literatura. En ese sentido, cabe todavía probar la medida en que los críticos eran conscientes de la interpretación que hacían de las bases conceptuales que les facilitaba la tradición.

La aplicación de esta doctrina a las obras de la narrativa de ese periodo ha sido estudiada, con atención al humilde género de la novela y el cuento erudito. En ello se han esforzado Francisco Mariño, Félix César Gutiérrez, Gemma Álvarez y María Ángeles Varela especialmente. Han discutido la génesis de planos de realidad y verosimilitud capaces de ser dibujados mediante el discurso narrativo alemán, francés y español a partir del siglo XVIII. Estas propuestas fueron discutidas con el análisis de *Undine* realizado por Belén Pérez de la Fuente, por la voluntaria ambigüedad de este relato entre novela y cuento, entre tradición popular y erudición. La incorporación de sensaciones, voces, misterios a la literatura a partir de tradiciones diferentes parece ordenada por una directriz común de estrategia comunicativa en la que la recreación de lugares, escenarios y personajes está pautada de manera semejante gracias a la tradición. La carga ideológica de la novela de folletín del XIX español ha sido muy bien expuesta conforme a esta diversificación del relato, que multiplica sus lectores. La extensión de las formas narrativas, a pesar de su escasa consideración por parte de críticos y académicos, define, en cambio, un panorama bastante rico en la novela europea en sus diferentes géneros. Se trata también de una época en la que a la par que se construye una historia de la literatura de cada nación, se produce una gran comunicación de formas y temas, y son muy frecuentes las traducciones, a veces adaptaciones de obras de éxito.

Por otro lado, el estado de la investigación sobre las formas de argumentación que se consideran actualmente y que inciden en una explicación más fiel de la eficacia de esa carga ideológica ha sido puesta de relieve por la intervención de la investigadora Paula Olmos. La persuasión indirecta a través del apoyo de argumentos lógicos en datos periféricos que crean una verosimilitud constituye un modelo explicativo interesante para varios de los textos estudiados en nuestro proyecto. Ciertamente la audacia del relato de ficción consistía en presentar de la manera aparentemente más objetiva las creaciones literarias que componían el discurso y en negar cualquier forma de manipulación de la realidad. Muy al contrario, tales narraciones, cuya realidad se defendía y cuya verosimilitud se protestaba, llevaban la mayor carga de imaginación y psicología social. La investigadora Claudia Jünke insistió en este aserto y lo ilustró con

numerosos ejemplos tomados de diferentes obras de la época y escritos críticos, por lo que fue muy comentado. La pretensión de realidad en la novela se adaptaba sobre todo al género epistolar, en donde también, según resaltó la intervención de José Manuel Trabado, las voces narrativas enmascaraban su conocimiento sobre los hechos narrados y escondían las reflexiones de los personajes de acuerdo con las convenciones sociales y los presupuestos ideológicos de los autores. La doble perspectiva del narrador homodiegético se veía especialmente realizada por María Teresa Muñoz en su estudio de *The Last Man* de Mary G. Shelley. Se contemplaba además esta obra en distintos aspectos de argumentación sobre los fundados sobre los lugares retóricos y sobre la aplicación de subgéneros de discurso público generados en una época de gran cultura humanística conocedora de la Antigüedad. La reflexión sobre el pasado y el futuro, que contemplada con perspectiva actual hace de esta novela un germen potencial del género de la ciencia-ficción, combinaba muy bien con la tradición de estructuras de discurso sobre lugares recordadas por Manuel López Muñoz y María Asunción Sánchez. La amplificación se ejercitaba a partir de las formas literarias más sencillas y se define de manera más clara. En efecto, la teoría del discurso dispuesto para la declamación en público adquirió en esa época una entidad propia respecto de las formas ligadas a la literatura, a pesar de que la base fundamental pudiera ser común. Los contenidos de estos discursos orales no estaban exentos de una notable carga argumentativa, determinada por la construcción a través de los *loci* retóricos. Estos recursos elementales actuaban como un resorte que abría la comprensión de los auditorios y garantizaban una recepción segura del mensaje.

Otro avance sobre la memoria inicial del proyecto es el cambio de consideración sobre la doctrina de persuasión mediante recursos creadores de emoción. En la discusión de este punto de la doctrina, se llegó a la conclusión de que el enlace entre esta forma de discurso y el diseño de personajes del relato con un incipiente psicologismo no se operó directamente, sino con mayor probabilidad a través del reflejo de la técnica retórica en el género dramático. Este género, crucial para la participación social en los núcleos cortesanos, burgueses y urbanos de la época, difundió el discurso argumentativo perspectivista. Esta técnica oratoria y patética de los parlamentos teatrales supuso un avance notable en la novela epistolar y de costumbres, además de un acceso a una tipología social más rica y compleja.

Sin estorbar la progresión de las ideas intercambiadas y disputadas que referíamos entre los objetivos b) se avanzó en la discusión metodológica sobre el

planteamiento que la narratología ha avanzado en el análisis del relato. De este modo es posible contrastar la tradición de los textos de éxito y las recomendaciones de los tratados escolares en esta época. Manuel López indicó la dificultad de seguir las diferentes versiones y publicaciones de una misma obra ya desde finales del XVI, opinión que fue reforzada por María Asunción Sánchez, que había seguido la trayectoria de diferentes manuales del XVII y XVIII. Sin embargo, el análisis narratológico, al que se refirió también Claudia Jünke, se ha enriquecido con el progreso de las técnicas de análisis del discurso, por lo que se puede discutir el balance de todas estas aportaciones teóricas a la explicación de los cambios y movimientos literarios de este periodo.

La permeabilidad de los autores de diferentes países a ciertas observaciones críticas como las de Hugh Blair nos sorprende todavía, cuando Eugenia Perojo nos ha ilustrado ampliamente este efecto con distintas referencias, incluso en la literatura española a través de los comentarios de José Joaquín de Mora. Esta perspectiva crítica fue contrastada con la evolución de los tratados latinos en materia de selección de recursos literarios. En este sentido, la aportación de Gemma Álvarez Ordoñez y la de Félix César Gutiérrez Viñayo pudo contrastar por su enfoque sobre la génesis del lenguaje narrativo romántico en francés, con la perspectiva mostrada por Eugenia Perojo para la relación entre las literaturas inglesa y española.

En cuanto a la relación con otros grupos, la representante de la ISHR en España, Sara Molpeceres Arnáiz desplegó una breve lista de propuestas metodológicas que estaban teniendo acogida en España y la actividad de distintos grupos en la investigación de la influencia de la teoría retórica tanto para los estudios de teoría de la literatura como para los de literatura comparada, clasicistas y traducciones a las lenguas modernas.

En todo caso, se puso de relieve el reto de nuestra propuesta de estudio y la necesidad de perfilar en la práctica las hipótesis de partida. Josefa Gallego Lorenzo informó sobre la marcha de la wiki diseñada por ella para el léxico de retórica. La función de la doctrina clásica de la retórica pudo ir más allá de la enseñanza escolar, y más allá de la generación de conceptos útiles para fundamentar la teoría literaria de cada tradición cultural europea. Todavía se puede profundizar en la articulación de los sucesos políticos y sociales, con la ayuda de Francisco Arenas Dolç para explicar mejor algunos reflejos literarios y la selección de tipos y estampas de época recogidos en distintos manuales con pretensiones de continuidad cultural.

León, 13-14th January 2014

RETÓRICA Y NARRATIVA RHÉTORIQUE ET
NARRATIVE RHETORIC AND NARRATIVE
NARRATIVE RHETORIK



CONTE

ERZÄHLEN

FICCION

MÄRCHEN

NOVEL

NOVELA

RELATO

ROMAN

STYLE

COMPOSITION

Información:
asanm@unileon.es
jgall@unileon.es

María Asunción Sánchez Manzano, Josefa Gallego Lorenzo (coords.)

